

Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije					akad. god.	2024./2025.	
Naziv kolegija	Kazalište i film u nastavi francuskog kao inog jezika					ECT S	3	
Naziv studija	Studij francuskog jezika i književnosti							
Razina studija	<input type="checkbox"/> preddiplomski		<input checked="" type="checkbox"/> diplomski		<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski	
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.		<input checked="" type="checkbox"/> 2.		<input type="checkbox"/> 3.		<input type="checkbox"/> 4.	
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski <input type="checkbox"/> ljetni		<input type="checkbox"/> I.		<input type="checkbox"/> II.		<input checked="" type="checkbox"/> III.	
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE	
Opterećenje	1 5	P	1 5	S	-	V	Mrežne stranice kolegija <input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave						Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		Francuski jezik
Početak nastave	04. listopada 2024.					Završetak nastave		24. siječnja 2025.
Preduvjeti za upis	Nema preduvjeta.							
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko							
E-mail	dcurko@unizd.hr					Konzultacije	Četvrtkom od 10.00-12.00, ured 148	
Izvođač kolegija	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko							
E-mail						Konzultacije		
Suradnici na kolegiju								
E-mail						Konzultacije		
Suradnici na kolegiju								
E-mail						Konzultacije		
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja		<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice		<input type="checkbox"/> vježbe		<input type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu	
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci		<input type="checkbox"/> multimedija i mreža		<input type="checkbox"/> laboratorij		<input type="checkbox"/> mentorski rad	
Ishodi učenja kolegija	<p>Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija studenti će biti sposobni samostalno planirati i izvesti nastavni sat iz francuskog kao na svim stupnjevima poučavanja, zaključno s razinama C1/C2 prema ZEROJ-u, služeći se kazalištem prvenstveno kao tekstom, ali kazališnom praksom, kazalištem i filmom kao</p>							

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.

	medijima. Studenti će biti sposobni odabrati odgovarajuće nastavne materijale, metode i postupke poučavanja, nastavna sredstva i pomagala, te socijalne oblike rada, analitički i kritički promišljati o procesu nastave francuskog kao inog jezika i francuske književnosti te samostalno izraditi nastavne materijale.				
Ishodi učenja na razini programa	<ul style="list-style-type: none"> • studenti će biti sposobni primijeniti francuske pedagoške metode analize književnog, i posebice kazališnog djela • primijeniti različite metodologije čitanja i tumačenja književnih tekstova • primijeniti znanja iz povijesti književnosti, teorije književnosti, književne kritike i teorije kulture u govoru i pismu • samostalno čitati stručne, znanstvene i književne tekstove i razumjeti stručne pojmove 				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input type="checkbox"/> domaće zadaće	<input type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave, pozitivno ocijenjeno izlaganje (ocjenom 2-5), te redovite pripreme za nastavu.				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova					
Opis kolegija	Tijekom nastave iz kolegija studenti će se upoznati, u teoriji i praksi, na koji se način mogu služiti kazališnom praksom, te kazalištem kao tekstom i kao medijem, i filmom u podučavanju francuskog kao inog jezika. Takav pristup potiče učenike da jezik usvajaju na motivirajući način, doprinosi stvaranju kohezije grupe, te potiče učenike na aktivnije usmeni izraz. Tijekom nastave studenti će usvojiti francuske pedagoške metode analize kazališnog i općenito književnog teksta koje se koriste u nastavi (fr. explication de texte, commentaire composé), te se upoznati i s različitim kazališnim tehnikama i praksama koje će moći koristiti u nastavi francuskog kao stranog i drugog jezika. Bit će osposobljeni osmisliti i napisati pripreme za sat (fr. fiches pédagogiques), te pripremiti kvalitetni nastavni materijal za sve razine podučavanja francuskog jezika, zaključno do razine C2. Ujedno će biti osposobljeni pripremiti, uvježbati i uprizoriti jedno djelo francuskog kazališta, a u svrhu motivacije učenika, te njihovog usvajanja francuskog jezika i kulture.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cours introductoire aux méthodes d'enseignement du théâtre en tant que texte littéraire. 2. L'introduction à la méthode de l'explication du texte. I. L'application de la méthode sur <i>La Suivante</i> ou <i>Le Cid</i> de Corneille. 3. L'introduction à la méthode de l'explication de texte II. L'application de la méthode sur des scènes choisies d'<i>Andromaque</i> ou d'<i>Iphigénie</i> de Jean Racine. 4. Introduction à la méthode dite de l'explication du texte I. L'application de la méthode sur une scène de <i>Phèdre</i> de Racine. 				

	<p>5. Établissement de la fiche pédagogique I. L'exercice de <i>brainstorming</i> (l'exercice de remue-méninges).</p> <p>6. La méthode du commentaire composé III. Son application (Molière, <i>Dom Juan</i>).</p> <p>7. La méthode du commentaire composé IV. Son application (Molière, <i>Tartuffe</i>).</p> <p>8. L'établissement de la fiche pédagogique II. L'application sur l'étude d'une scène des <i>Fausse confidences</i> ou du <i>Jeu de l'amour et du hasard</i> de Marivaux. Faire préparer aux élèves de la classe terminale du lycée bilingue français le commentaire composé de la dernière pièce.</p> <p>9. L'Établissement d'une fiche pédagogique III. L'application sur l'étude d'une scène de <i>Barbier de Séville</i> ou du <i>Mariage de Figaro</i> de Beaumarchais.</p> <p>10. L'établissement de la fiche pédagogique IV. L'application sur l'étude d'une scène d'<i>Hernani</i> ou de <i>Ruy Blas</i> de Victor Hugo.</p> <p>11. La méthode de l'explication de texte II. L'Application de la méthode sur deux scènes d'un proverbe d'Alfred de Musset (<i>On ne badine pas avec l'amour</i> ou <i>Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée</i>).</p> <p>12. La méthode du commentaire composé V. L'application de la méthode <i>Lorenzaccio</i> d'Alfred de Musset.</p> <p>13. La méthode de l'explication de texte III. L'application de la méthode sur une pièce de Maurice Maeterlinck (par ex. <i>Pelléas et Mélisande</i>).</p> <p>14. La méthode du commentaire composé VI. L'application de la méthode sur des scènes choisies du <i>Partage du Midi</i> ou <i>L'Annonce faite à Marie (La jeune fille Violaine)</i> de Paul Claudel.</p> <p>15. La méthode de l'explication de texte IV. L'application de la méthode sur <i>Ondine</i> ou <i>Électre</i> de Jean Giroudoux.</p>
<p>Obvezna literatura</p>	<p>I. Jean-Michel Gouvard, <i>De l'explication de texte au commentaire composé</i>, Paris : Ellipses Éditions Marketing, 2015, 7-16, 21-25, 32, 44-46, 50-52, 57-59, p. 145-178.</p> <p>2. Paul-Olivier Jacopin, <i>Le Commentaire composé. Méthodologie et applications</i>, Paris : Dunod, 1998, p. 12-35, 117-126.</p> <p>3. Emmanuèle Blanc, <i>Le commentaire littéraire. Méthode et applications</i>, Paris : Ellipses Éditions Marketing, 2014, p. 6-21.</p> <p>II. Appliquer soit la méthode du commentaire composé soit la méthode dite de l'explication de texte littéraire sur une pièce de théâtre français choisies parmi celles du programme des TD.</p> <p>Lire au moins sept (7) pièces du théâtre français, dont trois pièces du théâtre classique, deux pièces du théâtre romantique et deux pièces du théâtre du XX^e ou du XXI^e siècle, parmi les oeuvres, comme suit: (N.B. Il est obligatoire de présenter à l'examen le lexique pour toutes les pièces choisies, avec des Fiches de lecture).</p> <p>1. Corneille, <i>Le Cid</i> ou <i>Cinna</i> 2. Racine, <i>Phèdre</i>, <i>Iphigénie</i>, ou <i>Andromaque</i> 3. Molière, <i>Tartuffe</i> ou <i>Dom Juan</i> ou <i>Misanthrope</i> 4. Marivaux, <i>Le Jeu de l'amour et du hasard</i> ou <i>La Double inconstance</i> 5. Beaumarchais, <i>Le Mariage de Figaro</i> ou <i>Le Barbier de Séville</i> 6. Victor Hugo, <i>Hernani</i> ou <i>Ruy Blas</i> 7. Alfred de Musset, <i>Lorenzaccio</i> ou <i>On ne badine pas avec l'amour</i> 8. Maurice Maeterlinck, <i>Pelléas et Mélisande</i> 9. Edmond Rostand, <i>Cyrano de Bergerac</i></p>

	<p>10. Paul Claudel, <i>Partage du midi</i> ou <i>La jeune fille Violaine</i>, ou <i>L'Annonce faite à Marie</i></p> <p>11. Jean Giraudoux, <i>Electre</i> ou <i>Ondine</i>.</p> <p>12. Jean-Luc Lagarce, <i>Derniers remords avant l'oubli</i> ou <i>Juste la fin du monde</i></p>					
Dodatna literatura	<p>I</p> <p>Jacques Vassevière et al., <i>Manuel d'analyse des textes</i>, Paris : Armand Colin, 2014, p. 133-160, 160-165, 204-205.</p> <p>II</p> <p>Alix, C. et al, <i>Didactique du français langue étrangère par la pratique théâtrale</i>, Université de Savoie, 2013.</p> <p>Balazard, S., Gentet-Ravasco, E., <i>Faire du théâtre avec ses élèves : techniques théâtrales et expression orale</i>, Hachette éducation, 2011.</p> <p>Cormanski, A., <i>Techniques dramatiques : activités d'expression orale</i>, Hachett FLE, 2005.</p> <p>Payet, A., <i>Activités théâtrales en classe de langue</i>, CLE International, 2010.</p> <p>N.B. Ova lista ne navodi sva djela dodatne literature. Za daljnje informacije obratiti se nositelju i izvođaču kolegija.</p>					
Mrežni izvori	<p>Rječnik CNRTL : www.cnrtl.fr</p> <p>Portal znanstvenih članaka : www.persee.fr</p> <p>http://www.cafepedagogique.net/lexpresso/Pages/2015/05/11052015Article635669259484281730.aspx</p> <p>http://www.educasources.education.fr/selection-detail-150770.html</p> <p>http://www.franccparler-oif.org/images/stories/dossiers/theatre.htm</p> <p>http://www.fle.fr/fr/pages-pro/dossier/2/Theatre-et-FLE</p>					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zad aće	<input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	npr. 50% kolokvij, 50% završni ispit					
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	/postotak/	% nedovoljan (1)				
		% dovoljan (2)				
		% dobar (3)				
		% vrlo dobar (4)				
		% izvrstan (5)				

Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"> - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.</p> <p>U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računi. /izbrisati po potrebi/</p>